Contents

Hildegard L.C. Tristram

Inroduction 1

Alan M. Kent

"Bringin' the Dunkey Down from the Carn:"
Cornu-English in Context 1549-2005 – A Provisional Analysis 6

Gary German

Anthroponyms as Markers of Celticity
in Brittany, Cornwall and Wales 34

Liam Mac Mathúna

What's in an Irish Name?
A Study of the Personal Naming Systems of Irish and Irish English 64

John M. Kirk and Jeffrey L. Kallen

Irish Standard English: How Celticised? How Standardised? 88

Séamus Mac Mathúna

Remarks on Standardisation in Irish English, Irish and Welsh 114

Kevin McCafferty

Be after V-ing on the Past Grammaticalisation Path:
How Far Is It after Coming? 130

Ailbhe Ó Corráin

On the 'After Perfect' in Irish and Hiberno-English..... 152

Elvira Veselinović

How to *put up* with *cur suas le rud* and
the Bidirectionality of Contact 173

Erich Poppe

Celtic Influence on English Relative Clauses? 191

Malcolm Williams

Response to Erich Poppe's Contribution on
"Celtic Influence on English Relative Clauses?" 212

Augustin Simo Bobda

Irish Presence in Colonial Cameroon
and Its Linguistic Legacy 217

Raymond Hickey

Contact, Shift and Language Change
Irish English and South African Indian English 234

Claudia Lange

Reflexivity and Intensification in Irish English
and Other New Englishes 259

Peter Siemund

Independent Developments in the Genesis of Irish English 283

David L. White

On the Areal Pattern of 'Brittonicity' in
English and Its Implications 306

Name Index 336

Subject Index 343